

Profils des contributeurs



• Coordinatrices scientifiques •

Füsun Saraç est diplômée de l'Université d'Istanbul, Faculté des Lettres et de Littérature Françaises en 1991. Auteur d'un mémoire de master sur la linguistique et d'une thèse de doctorat sur l'enseignement du français langue étrangère, elle est actuellement professeur des universités et directrice du Département de Didactique du FLE à l'Université de Marmara, Faculté de Pédagogie Atatürk. Elle a publié plusieurs articles sur l'enseignement des langues, spécialement sur le français comme langue étrangère. Elle a également travaillé dans divers projets européens pour l'apprentissage des langues et le dialogue interculturel. Elle est actuellement rédactrice en chef de la revue *Synergies Turquie* et membre de l'Association des Professeurs de Français d'Istanbul (APFI).

Yaprak Türkân Yücelsin Taş est professeur des universités dans le Département de Didactique du FLE et coordinatrice Erasmus de la Faculté de Pédagogie Atatürk ainsi que de l'Institut des Sciences de l'Education à l'Université de Marmara. Auteur d'un mémoire de master sur la littérature française, d'un mémoire de DEA et d'une thèse de doctorat sur la didactique du FLE, elle a plusieurs publications sur la didactique du FLE et la formation des enseignants de langues étrangères. Elle est actuellement rédactrice en chef adjointe de la revue *Synergies Turquie*. Elle est membre de l'Association des Professeurs de Français d'Istanbul (APFI) et de l'Association de Didactique du Français Langue Etrangère (ASDIFLE).

• Auteurs des articles •

Ebru Eren est maître de conférences à l'Université *Yeditepe* (Turquie) dans le Département Francophone de Science Politique, elle a obtenu son doctorat à l'Université Sorbonne Nouvelle. Ses recherches multidisciplinaires portent sur les politiques linguistiques et éducatives dans le contexte de la didactique des langues, de la migration internationale, de l'égalité des sexes et des chances, de la communication politique, de l'identité nationale et du *soft power*. Elle a participé au Projet ILMA du Conseil de l'Europe (2017) et a reçu le Prix d'*Innovative Young Researcher of the Year* lors d'une conférence internationale (ICLEC, 2018). Outre ses dernières publications, elle est en train de finaliser le projet de traduction de l'un des ouvrages de J.-C. Beacco en langue turque (janvier 2023).

Ece Korkut travaille à l'Université Hacettepe (Ankara-Turquie), dans le Département de Didactique du Français Langue Étrangère. Ses travaux concernent notamment les sciences du langage, l'analyse du discours et l'enseignement du FLE. Elle est l'auteur des livres *Pour apprendre une langue étrangère (FLE)* (2004, 2018 Ankara : Pegem Akademi), *Söz ve Kimlik (Parole et Identité)* (2017, Ankara : Seçkin) et co-auteur du livre intitulé *Pour comprendre et analyser les textes et les discours* (2009, L'Harmattan) ainsi que du livre intitulé *Fransızca Sözcük Bilgisi (Le lexique du français)* (2011, 2018 Ankara : Seçkin).

Nedret Öztokat Kılıçeri est professeur à l'Université d'Istanbul. Elle enseigne la littérature française et la sémiotique française. Elle a publié en 2021 un ouvrage sémiotique intitulé *le Corps dans les contes fantastiques et cruels de Maupassant* aux éditions de l'Université d'Istanbul. Elle travaille au bureau de la Fédération Romane de Sémiotique (FedRos) et elle est membre de l'Association Française de Sémiotique (AFS).

Loubna Dirhoussi est doctorante et professeur de langue française dans le cycle secondaire. Titulaire d'un master en littérature comparée, elle prépare actuellement sa thèse de doctorat à la Faculté des Lettres Dhar El Mahraz, Fès, Maroc. Ses travaux de recherche portent sur les questions de l'hétérogène dans la littérature francophone (Amin Maalouf, Gilbert Sinoué, Andrée Chedid...).

Mohamed El Bouazzaoui est docteur ès Lettres françaises. Il est professeur de l'enseignement supérieur à l'Université Sidi Mohamed Ben Abdellah. Ses recherches portent principalement sur la littérature francophone et la didactique des langues étrangères. Il encadre des thèses sur les problématiques liées à l'interculturel et aux études postcoloniales.

Vrinda Vaz est titulaire d'une licence en français et en anglais et d'un master en français. Elle est maître de conférences à VM Salgaonkar College of International Hospitality Education, Goa et à Parvatibai Chowgule College of Arts and Science, Goa en Inde. Elle enseigne le Français Langue Étrangère et le Français sur Objectifs Spécifiques. Étant passionnée par les langues, la littérature plus précisément, son vif intérêt pour l'étude de la culture indienne se traduit par une collaboration entre les deux qui s'élabore dans ses recherches sur les œuvres françaises traduites dans les langues indiennes. De plus, elle est violoniste professionnel certifié de 8^e année par Trinity College de Londres.

Kshama Dharwadkar est maître de conférences et directrice pour le programme de licence (B.A. French) à l'Université de Goa en Inde. Elle enseigne la traduction, le FLE, la linguistique, la phonétique, le FOS et la mythologie. Ses recherches et son enseignement portent sur l'analyse de la traduction des œuvres dans les langues indiennes et l'apprentissage en employant les outils numériques. Elle a reçu une bourse de recherche du Gouvernement de France en 2016 et de Francophonie, Nice en 2019. Elle a publié plusieurs articles de recherches dans les revues scientifiques indiennes et aussi dans les ouvrages collectifs. En outre, elle poursuit sa recherche pour sa thèse doctorale au sujet du personnage de Karna dans l'épopée indienne, Le Mahâbhârata.

Loubna Amraoui est doctorante à la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines Saïs, Laboratoire LALIES, Université Sidi Mohamed Ben Abdallah Fès, Maroc. Elle est également enseignante vacataire à la Faculté Polydisciplinaire d'Errachidia, Université Moulay Ismail Meknès, chargée des modules « Méthodologie de recherche universitaire » et « Initiation à l'interculturel ». Elle est enseignante de français langue étrangère au cycle secondaire marocain depuis une dizaine d'années. Ses axes de recherche sont indiqués : La didactique du français : FLE, FLS, FOU, FOS, l'enseignement du FLE au secondaire, l'interculturel en didactique et en littérature, l'innovation pédagogique en enseignement du français au Maroc.

Fenghua Jin est docteur ès lettres de l'Université Bordeaux Montaigne et de l'Université de Wuhan et enseignant-chercheur de l'Université Renmin de Chine. Ses recherches portent sur la sinologie ainsi que la littérature française et comparée.

Hülya Boy est docteur en Traductologie. Elle est chargée de recherche à l'Université de Marmara à Istanbul dans le Département Anglophone de Traduction et d'Interprétation. Elle est titulaire d'une licence en Traductologie de l'Université de Dokuz Eylül, d'une maîtrise en Politiques Européennes et des Relations Internationales de l'Université de Marmara ainsi que d'un Doctorat en Traductologie de l'Université Technique de Yıldız. Ses recherches portent sur la critique de la traduction, la traduction littéraire, les théories de la traduction et la traduction automatique. Elle est l'éditeur de *transLogos Translation Studies* e-Journal.

Ayşe Banu Karadağ est professeur des universités à l'Université Technique de Yıldız à Istanbul au Département Francophone de Traduction et d'Interprétation. Elle est titulaire d'une licence et d'une maîtrise en Traductologie de l'Université de Boğaziçi, ainsi que d'un doctorat en littérature Américaine de l'Université d'Istanbul. Ses recherches portent sur l'histoire de la traduction, la critique de la traduction, la traduction littéraire, les théories de la traduction et la traduction automatique. Karadağ est l'éditeur de DIYE Bibliothèque de traduction et éditeur en chef de *transLogos Translation Studies* e-Journal.

Hüseyin Necmi Öztürk est diplômé de l'Université d'Istanbul en 2004 dans le Département de Langue et Littérature Françaises. Il a terminé ses études de master en 2006 et de doctorat en 2013 toujours dans le même département. Ses sujets de maîtrise et de thèse sont respectivement : « Analyse sémiotique de 'La jeune fille et la mort' de Michel Tournier » et « Parcours sémiotique de la signification : du littéraire au visuel dans 'Gervaise' de René Clément et 'L'Assommoir' de Zola ». Il travaille actuellement à l'Université d'Istanbul en tant que Maître de conférences adjoint, dans le Département de Langue et Littérature Françaises. Ses domaines de recherches sont la sémiotique visuelle et cinématographique, ainsi que la littérature médiévale et la littérature du 19^e siècle.

Derya Toruç est diplômée de l'Université de Marmara, Faculté de Pédagogie Atatürk en 1995. Auteur d'un mémoire de master sur la littérature française intitulé « La Femme déçue dans Le lys dans la Vallée » et d'une thèse de doctorat intitulée « Sözlü iletişim becerilerinde

karşılaşılan sorunlar ve çözüm önerileri : Marmara Üniversitesi Fransızca Öğretmenliği Örneği », elle est actuellement docteur dans le Département de Didactique du FLE à la Faculté de Pédagogie Atatürk. Elle est membre de l'Association des Professeurs de Français d'Istanbul (APFI).